

GOVT Amendments to the Pension  
Standards Act

Projet de modification de la Loi sur les  
normes des prestations de pension

1. (1) Section 2 of the *Pension Benefits Standards Act* is amended by adding thereto, immediately after the definition "administrator", the following definition:

"common-law relationship" means the relationship between a man and a woman each of whom is a common-law spouse of the other;"

(2) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "common-law relationship", the following definition:

"common-law spouse", in relation to any person, means another person of the opposite sex publicly represented by the person

(a) for a period of not less than three years in any case where either of the persons is prevented by law from marrying the other, and

(b) for a period of not less than one year in any other case,

as the person's spouse;"

(3) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "common-law spouse", the following definition:

"Consumer Price Index" means the Consumer Price Index for Canada as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*;"

(4) The definition "employer" in section 2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"employer" in relation to

(a) an employee, means the person or organization, whether incorporated or unincorporated, from whom the employee receives or formerly received his remuneration and includes the successors or assigns of such employer,

(b) a pension plan established or caused to be established by one employer only, means that employer, and

1. (1) L'article 2 de la *Loi sur les normes des prestations de pension* est modifié par insertion, après la définition de «surintendant», de ce qui suit :

«union de fait» s'entend de l'union qui existe entre un homme et une femme de sorte que l'un est le conjoint de fait de l'autre.»

(2) L'article 2 de la même loi est modifié par insertion, après la définition de «conjoint», de ce qui suit :

«conjoint de fait» à l'égard d'une personne, s'entend d'une autre personne de sexe opposé qui se représente publiquement comme son conjoint :

a) depuis au moins trois ans dans tous les cas où l'une ou l'autre ne peut légalement se marier,

b) depuis au moins un an dans tous les autres cas;»

(3) L'article 2 de la même loi est modifié par insertion, après la définition d'«indice de pension», de ce qui suit :

«indice des prix à la consommation» s'entend de l'indice des prix à la consommation du Canada publié par Statistique Canada conformément à la *Loi sur la statistique*;

(4) La définition d'«employeur» à l'article 2 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«employeur» à l'égard :

a) d'un employé, désigne la personne ou l'organisme, constitué en corporation ou non, dont l'employé reçoit ou recevait antérieurement sa rémunération et comprend les successeurs et ayants droit de cet employeur,

b) d'un régime de pension qu'un seul employeur établit ou fait établir, désigne cet employeur,

«union de fait»  
"common-law  
relationship"

«conjoint de  
fait»  
"common-law  
spouse"

«indice des prix  
à la consommation»  
"Consumer..."

«employeur»  
"employer"









Proposed amendments to the Pension  
Benefits Standards Act

Projet de modification de la Loi sur les  
normes des prestations de pension

1. (1) Section 2 of the *Pension Benefits Standards Act* is amended by adding thereto, immediately after the definition "administrator", the following definition:

"common-law  
relationship"  
«union de fait»

"common-law relationship" means the relationship between a man and a woman each of whom is a common-law spouse of the other;"

(2) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "common-law relationship", the following definition:

"common-law  
spouse"  
«conjoint de  
vie»

"common-law spouse", in relation to any person, means another person of the opposite sex publicly represented by the person

- (a) for a period of not less than three years in any case where either of the persons is prevented by law from marrying the other, and
- (b) for a period of not less than one year in any other case,

as the person's spouse;"

(3) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "common-law spouse", the following definition:

"Consumer  
Price Index"  
«indice des prix  
à la consommation»

"Consumer Price Index" means the Consumer Price Index for Canada as published by Statistics Canada under the authority of the *Statistics Act*;"

(4) The definition "employer" in section 2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"employer"  
«employeur»

"employer" in relation to

- (a) an employee, means the person or organization, whether incorporated or unincorporated, from whom the employee receives or formerly received his remuneration and includes the successors or assigns of such employer,
- (b) a pension plan established or caused to be established by one employer only, means that employer, and

1. (1) L'article 2 de la *Loi sur les normes des prestations de pension* est modifié par insertion, après la définition de «surintendant», de ce qui suit :

«union de fait» s'entend de l'union qui existe entre un homme et une femme de sorte que l'un est le conjoint de fait de l'autre.»

5 «union de fait»  
"common-law  
relationship"

(2) L'article 2 de la même loi est modifié par insertion, après la définition de «conjoint», de ce qui suit :

«conjoint de fait» à l'égard d'une personne, s'entend d'une autre personne de sexe opposé qui se représente publiquement comme son conjoint :

«conjoint de  
fait»  
"common-law  
spouse"

- a) depuis au moins trois ans dans tous les cas où l'une ou l'autre ne peut légalement se marier,
- b) depuis au moins un an dans tous les autres cas;

(3) L'article 2 de la même loi est modifié par insertion, après la définition d'«indice de pension», de ce qui suit :

«indice des prix à la consommation» s'entend de l'indice des prix à la consommation du Canada publié par Statistique Canada conformément à la *Loi sur la statistique*;"

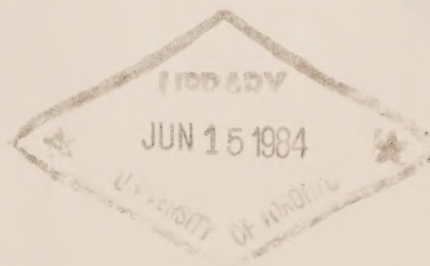
25 «indice des prix  
à la consommation»  
"Consumer..."

(4) La définition d'«employeur» à l'article 2 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«employeur» à l'égard :

«employeur»  
"employer"

- a) d'un employé, désigne la personne ou l'organisme, constitué en corporation ou non, dont l'employé reçoit ou recevait antérieurement sa rémunération et comprend les successeurs et ayants droit de cet employeur,
- b) d'un régime de pension qu'un seul employeur établit ou fait établir, désigne cet employeur,



(c) a pension plan established or caused to be established by two or more employers, has the prescribed meaning;"

c) d'un régime de pension que deux ou plusieurs employeurs établissent ou font établir, a le sens prescrit;»

(5) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "included employment", the following definition:

5 (5) L'article 2 de la même loi est modifié par insertion, après la définition d'indice des 5 prix à la consommation, de ce qui suit :

«mariage» comprend une union de fait;»

«mariage»  
"marriage"

"marriage"  
«mariage»

10 "«marriage» includes a common-law relationship;"

(6) The definition "pension benefit" in section 2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(6) La définition de «prestation de pension» à l'article 2 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit : 10

15 "«pension benefit» means an annual, monthly or other periodic amount by way of life annuity to which, under the terms of a pension plan, an employee is or may become entitled upon retirement or termination of his service under the plan, and "pension benefit credit" 20 means the value at a particular time of the pension benefit and other benefits provided under the terms of a pension plan to which an employee has become entitled;" 25

«prestation de pension» désigne un montant annuel, mensuel ou autre montant périodique à titre de rente viagère à laquelle, aux termes d'un régime de pensions, un employé a droit ou peut avoir droit à sa 15 retraite ou à la cessation de ses services dans le cadre du régime, et «crédit d'une prestation de pension» désigne la valeur, à un moment donné, de la prestation de pension et des autres prestations que 20 prévoient les dispositions d'un régime de pensions et auxquelles un employé a acquis le droit;»

«prestation de pension» «crédit d'une prestation de pension»  
"pension benefit"

"pension benefit"  
"pension benefit credit"  
«prestation de...»

(7) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "pension benefit", the following definition:

(7) L'article 2 de la même loi est modifié par insertion, après la définition de «fonc- 25 tion», de ce qui suit :

30 "«Pension Index» has the meaning assigned by section 2.1;"

«indice de pension» s'entend au sens de l'article 2.1;»

«indice de pension»  
"Pension Index"

"Pension Index"  
«indice de pension»

(8) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "pension plan", the following definition:

(8) L'article 2 de la même loi est modifié par insertion, après la définition de «période 30 continue», de ce qui suit :

35 "«prescribed» means prescribed by regulation;"

«prescrit» signifie prescrit par règlement;»

«prescrit»  
"prescribed"

"prescribed"  
«prescrit»

(9) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "qualification date", the following definition:

(9) L'article 2 de la même loi est modifié par insertion, après la définition de «cessa- 35 tion», de ce qui suit :

"«Registered Pension Account» has the prescribed meaning;"

«compte de pension enregistré» s'entend au sens prescrit;»

«compte de pension enregistré»  
"Registered ..."

"Registered Pension Account"  
«compte de...»

(10) The definition "retirement age" in section 2 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(10) La définition d'«âge de la retraite» à 45 l'article 2 de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit : 40



"retirement age"  
«âge de la retraite»

""retirement age" has the prescribed meaning,"

(11) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "retirement age", the following definition:

"spouse"  
«conjoint»

"spouse", of an employee or a member of a pension plan, includes a common-law spouse of the employee or member, as the case may be;"

(12) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after the definition "supplemental pension plan", the following definition:

"termination"  
«cessation»

"termination" includes involuntary termination;"

(13) Section 2 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

Breakdown of a marriage

"(2) For the purposes of this Act, there shall be deemed to be a breakdown of a marriage only where

- (a) the marriage is dissolved pursuant to the *Divorce Act* by a decree of divorce that has been made absolute; or
- (b) the parties to the marriage are living separate and apart."

2. The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 2 thereof, the following heading and section:

#### "PENSION INDEX

Pension Index for a year

2.1 (1) The Pension Index for any calendar year shall be calculated, in the prescribed manner, as the average for the twelve month period ending October 31 in the preceding year of the Consumer Price Index for each month in that twelve month period.

Exception

(2) For any year for which the calculation required by subsection (1) yields a Pension Index that is less than the Pension Index for the preceding year, the Pension Index shall be taken to be the Pension Index for the preceding year.

Where basis of Consumer Price Index changes

(3) Where at any time the Consumer Price Index is adjusted to reflect a new

«âge de la retraite» s'entend au sens prescrit;»

«âge de la retraite»  
"retirement age"

(11) L'article 2 de la même loi est modifié par insertion, après la définition de «compte de pension enregistré», de ce qui suit :

«conjoint» d'un employé ou d'un membre d'un régime de pension comprend un conjoint de fait de l'employé ou du membre, selon le cas;»

«conjoint»  
"spouse"

(12) L'article 2 de la même loi est modifié par insertion après la définition d'«âge de la retraite», de ce qui suit :

«cessation» comprend la cessation involontaire;»

«cessation»  
"termination"

(13) L'article 2 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(2) Pour l'application de la présente loi, les cas suivants sont réputés constituer une rupture du mariage :

Rupture d'un mariage

- a) soit la dissolution du mariage conformément à la *Loi sur le divorce* par jugement en divorce devenu irrévocable;
- b) soit la non cohabitation de conjoints mariés.»

2. La même loi est modifiée par insertion, après l'article 2, de ce qui suit :

#### «INDICE DE PENSION

2.1 (1) L'indice de pension pour une année civile est calculé, de la manière prescrite, comme la moyenne de l'indice des prix à la consommation de chaque mois d'une cette période de douze mois se terminant le 31 octobre de l'année précédente.

Indice de pension pour une année

(2) Lorsque le calcul prévu au paragraphe (1) résulte en un indice de pension inférieur à celui de l'année précédente, l'indice de pension est celui de l'année précédente.

Exception

(3) Toute modification du facteur temps ou du facteur contenu de la base de l'in-

Modification de la base de l'indice des prix à la consommation

time basis or a new content basis with a resulting percentage adjustment being made in the figures for that Index, a corresponding percentage adjustment shall be made in all values then existing of the Pension Index.” 5

3. (1) Paragraph 10(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Vesting of benefit

“(a) that any member of the plan 10  
(i) who has been in the service of the employer for a continuous period of 10 years or has been a member of the plan for such period, and who has attained 45 years of age, or 15  
(ii) who has been a member of the plan for a continuous period of 2 years after December 31, 1986

is entitled on retirement to an immediate pension benefit, or on termination of 20 his service under the plan to a deferred pension benefit, not less in amount or value than and payable on the same terms and conditions as the pension benefit (other than that provided by voluntary additional contributions) to which, if he had attained retirement age, the member would be entitled

(iii) under the terms of the plan, in respect of service under the plan on 30 and after the qualification date, in the case of a plan established before the qualification date,  
(iv) under the terms of the plan, in the case of a plan established on or 35 after the qualification date, and  
(v) by virtue of any amendment to the plan made on or after the qualification date, in the case of a plan whenever established, 40

except that, where the entitlement to an immediate pension benefit or deferred pension benefit arises pursuant to subparagraph (ii) only, it shall be based on only so much of the pension benefit to 45 which the member would be so entitled if he had attained retirement age as is attributable to membership in the plan after December 31, 1986;”

dice des prix à la consommation résultant en un pourcentage modifié de celui-ci entraîne une modification correspondante du pourcentage de l'indice de pension.»

3. (1) L'alinéa 10(1)a) de la même loi est 5 abrogé et remplacé par ce qui suit :

Prestations dévolues

«a) que tout membre affilié au régime  
(i) qui a été au service de l'employeur pendant une période continue de 10 ans ou a été affilié au régime pendant 10 une telle période, et qui a atteint l'âge de 45 ans, ou  
(ii) qui a été un membre affilié du régime pendant une période continue de 2 ans après le 31 décembre 1986 15

a droit, à sa retraite, à une prestation immédiate de pension ou à la cessation de ses services dans le cadre du régime, à une prestation différée de pension d'un montant ou d'une valeur non moindre, 20 et payable selon les mêmes modalités et conditions, que la prestation (autre qu'une prestation obtenue par versement de cotisations supplémentaires facultatives) à laquelle l'affilié, s'il avait atteint 25 l'âge de la retraite, aurait droit

(iii) aux termes du régime, pour des services effectués dans le cadre du régime à compter de la date d'habilitation, dans le cas d'un régime établi 30 avant la date d'habilitation,  
(iv) aux termes du régime, dans le cas d'un régime établi à la date d'habilitation ou postérieurement, et  
(v) en vertu de toute modification 35 apportée au régime à la date d'habilitation, ou postérieurement, dans le cas d'un régime établi à n'importe quelle date,

sauf que, lorsque le droit à une presta- 40 tion immédiate ou différée de pension s'appuie seulement sur le sous-alinéa (ii), il est basé sur la fraction de la prestation de pension, à laquelle le membre aurait droit s'il avait atteint 45 l'âge de la retraite, attribuable à l'affi-



(2) Subsection 10(1) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraphs:

liation au régime après le 31 décembre 1986;»

(2) Le paragraphe 10(1) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa c) et par adjonction de ce qui suit :

Joint and survivor benefit

"(e) that a pension benefit that is payable under the plan to a member who is married when it becomes payable is payable for life

- (i) to the member, and
- (ii) if the person who was the member's spouse of that marriage survives the member, to such person on the member's death on the same terms and conditions as were applicable to the member;

(f) in the case of a member referred to in paragraph (e), for the payment, if the member and the member's spouse so agree in writing in a form approved by the Superintendent and deposited with the administrator of the plan, of a pension benefit

- (i) to the member only in the amount to which the member would have been entitled if unmarried at the time that the benefit became payable, or
- (ii) to both the member and the member's spouse in such amount that the aggregate of the present values of the two pension benefits is at least equal to the present value of the pension benefit referred to in subparagraph (i);

(g) that, where a married member of the plan dies at any time when

- (i) no pension benefit is payable to the member under the plan,
- (ii) the member would have become entitled to a deferred pension benefit if, instead of dying, he had terminated his service under the plan at that time, and
- (iii) the member would have become entitled to an immediate pension benefit under the plan if, instead of dying, he had attained retirement age at that time,

Agreement between member and spouse

Spousal benefit on death of member

«e) qu'une prestation de pension payable en vertu du régime à un membre qui est marié lorsqu'elle devient exigible, est payable à titre viager

- (i) au membre, et
- (ii) si la personne qui était le conjoint du membre lui survit, la prestation est payable à titre viager à cette personne, au décès du membre et aux mêmes conditions que celles auxquelles le membre était tenu;

f) dans le cas d'un membre visé à l'alinéa e), si le membre et son conjoint en conviennent par écrit établi dans une forme approuvée par le surintendant et à condition que l'écrit soit déposé auprès de l'administrateur du régime, le paiement d'une prestation de pension

- (i) au membre seulement et jusqu'à concurrence du montant auquel il aurait eu droit s'il n'avait pas été marié au moment où la prestation est devenue payable; ou
- (ii) tant au membre qu'à son conjoint jusqu'à concurrence d'un montant dont la somme des valeurs actuelles des deux prestations de pensions est au moins égale à la valeur actuelle de la prestation de pension visée au sous-alinéa (i);

g) que, lorsqu'un membre marié affilié au régime au moment où

- (i) aucune prestation de pension n'est payable au membre aux termes du régime,
- (ii) le membre aurait eu droit à une prestation différée de pension si, au lieu de décéder il avait, aux termes du régime, cessé ses services à cette date, et
- (iii) le membre aurait eu droit aux termes du régime à une prestation de pension immédiate si, au lieu de décé-

Prestation au survivant et conjoint

Accord entre le membre et le conjoint

Prestation au conjoint lors du décès du membre

a determination will be made as to whether

(iv) the present value at that time of so much of the deferred pension benefit referred to in subparagraph (ii) as is attributable to membership in the plan after December 31, 1986

is greater or lesser than

(v) the present value at that time of so much of the immediate pension benefit referred to in subparagraph (iii) (reduced as described in paragraph (2)(g) if the plan provides for such reduction) as is attributable to membership in the plan after December 31, 1986,

and the member's spouse will be entitled to options as follows:

(vi) where the present value determined pursuant to subparagraph (iv) is less than the present value determined pursuant to subparagraph (v), the spouse will have the option of having an amount not less than the present value determined pursuant to subparagraph (iv) paid into a Registered Pension Account of the spouse or of becoming entitled to a deferred pension benefit that is to become payable on the day that the member would have attained retirement age if he had not died at that time and that is not less in amount than so much of the deferred pension benefit referred to in subparagraph (ii) as is attributable to membership in the plan after December 31, 1986, or

(vii) where the present value determined pursuant to subparagraph (iv) is greater than the present value determined pursuant to subparagraph (v), the spouse will have the option of becoming entitled to an immediate pension benefit not less in amount than so much of the immediate pension benefit referred to in subparagraph (iii) (reduced as referred to in subparagraph (v)) as is attributable to membership in the plan after December 31, 1986 or to a deferred pension benefit that is payable when

der, il avait atteint l'âge de la retraite à cette date,

une décision sera rendue afin d'établir

(iv) si la valeur actuelle à cette date de la fraction de prestation différée de pension visée au sous-alinéa (ii) et attribuable à l'affiliation au régime après le 31 décembre 1986,

est plus ou moins élevés que

(v) la valeur actuelle à cette date de la fraction de prestation immédiate de pension visée au sous-alinéa (iii) (réduite conformément à l'alinéa (2)g) au cas où le régime prévoit cette réduction) attribuable à l'affiliation au régime après le 31 décembre 1986,

et le conjoint du membre aura droit d'exercer les choix suivants :

(vi) lorsque la valeur actuelle établie conformément au sous-alinéa (iv) est inférieure à la valeur actuelle établie conformément au sous-alinéa (v), le conjoint aura le choix d'obtenir un montant qui n'est pas inférieur à la valeur actuelle établie conformément au sous-alinéa (iv), versé à un compte de pension enregistré du conjoint ou d'acquérir le droit à une prestation différée de pension qui doit devenir payable à la date où le membre aurait atteint l'âge de la retraite, s'il n'était pas décédé à cette date, et dont le montant n'est pas inférieur à celui de la fraction de prestation différée de pension visée au sous-alinéa (ii) et attribuable à l'affiliation au régime après le 31 décembre 1986, ou

(vii) lorsque la valeur actuelle établie conformément au sous-alinéa (iv) est supérieure à la valeur actuelle établie conformément au sous-alinéa (v), le conjoint aura le choix d'acquérir le droit à une prestation immédiate de pension dont le montant n'est pas inférieur à celui de la fraction de prestation immédiate de pension visée au sous-alinéa (iii) (réduite de la manière visée au sous-alinéa (v)) attribuable à l'affiliation au régime après le 31 décembre 1986, ou d'acquérir le droit à une prestation diffé-



No discrimina-  
tion on basis of  
sex

Division of  
pension benefits  
on marriage  
breakdown

the spouse attains 65 years of age and the present value of which is not less than the present value of the immediate pension benefit referred to in this subparagraph;

(h) that the sex of an employee or of the spouse of an employee is not taken into account in determining the amount of any contribution required to be paid under the plan by or in respect of the employee or the amount of any benefit to which the employee or the spouse of the employee is or may become entitled under the plan;

(i) that, in the event of a breakdown of a member's marriage, there will, subject to the terms of any order of a court or agreement between the member and the member's spouse made or entered into before or after such breakdown, be a division as follows between the member and the spouse, namely,

(i) where a pension benefit is payable to the member under the plan at the time the breakdown occurs, a pension benefit the present value of which is equal to one-half of the present value of so much of the pension benefit payable to the member as is attributable to membership in the plan during the period that the marriage existed before the breakdown will be payable to the spouse as of the date of the breakdown and the pension benefit payable to the member will be reduced accordingly, and

(ii) where the member is entitled to a deferred pension benefit at the time the breakdown occurs, the spouse will be entitled to a deferred pension benefit the present value of which is equal to one-half of the present value of so much of the deferred pension benefit to which the member is entitled as is attributable to membership in the plan during the period referred to in subparagraph (i) and which will become payable to the spouse as a pension benefit in accordance with the terms and conditions of the plan the later of

rée de pension payable lorsque le conjoint atteint l'âge de 65 ans et dont la valeur actuelle n'est pas inférieure à la valeur actuelle de la prestation immédiate de pension visée à ce sous-alinéa;

h) que le sexe d'un employé ou du conjoint d'un employé ne soit pas pris en considération aux fins de fixer le montant de toute cotisation qui doit être payée en vertu du régime par l'employé ou pour son compte ou le montant de toute prestation à laquelle l'employé ou le conjoint de l'employé a, ou pourrait éventuellement, avoir droit en vertu du régime;

i) que, dans le cas de la rupture du mariage d'un membre, il y aura, sous réserve des conditions de toute ordonnance d'un tribunal rendue avant ou après cette rupture, ou de toute entente conclue entre le membre et son conjoint avant ou après cette rupture, le partage suivant entre le membre et le conjoint :

(i) lorsqu'une prestation de pension est payable au membre en vertu du régime à la date de la rupture, une prestation de pension dont la valeur actuelle est égale à la moitié de la valeur actuelle de la fraction de la prestation de pension attribuable à l'affiliation au régime au cours de la période du mariage précédant la rupture sera payable au conjoint à compter de la date de la rupture, et la prestation de pension payable au membre sera réduite en conséquence, et

(ii) lorsque le membre a droit à une prestation de pension différée à la date de la rupture, le conjoint aura droit à une prestation de pension différée dont la valeur actuelle est égale à la moitié de la valeur actuelle de la fraction de la prestation de pension différée, à laquelle la membre a droit, attribuable à l'affiliation au régime au cours de la période visée au sous-alinéa (i) et qui deviendra payable au conjoint à titre de prestation de pension conformément aux modalités du

Aucune  
discrimination  
basée sur le  
sexe

Division des  
prestations de  
pensions lors de  
la rupture du  
mariage



(A) the day on which the member attains retirement age or, if he dies before attaining retirement age, would have attained retirement age if the member had not so died, and 5

(B) the day on which the spouse attains the age that is retirement age under the plan for an employee, if the spouse is alive on the later of those two days, and any pension benefit that becomes payable to the member under the plan at any time after the breakdown occurs will be reduced accordingly, and 10

(iii) where neither subparagraph (i) 15 nor (ii) applies but the member would have been entitled to an immediate pension benefit or deferred pension benefit if the member's service under the plan had been terminated at the 20 time the breakdown occurred, the member will, for the purpose only of making the division pursuant to this subparagraph, be deemed to have become entitled to a deferred pension 25 benefit at that time by reason of termination of his service under the plan and the spouse will be entitled to a deferred pension benefit the present value of which is equal to one-half of 30 the present value of so much of the deferred pension benefit to which the member is deemed to have become entitled as is attributable to membership in the plan during the period 35 referred to in subparagraph (i) and which will, on the later of the two days described in clauses (ii)(A) and (B), become payable to the spouse as a pension benefit in accordance with 40 the terms and conditions of the plan, if the spouse is alive on the later of those two days, and any pension benefit that becomes payable to the member at any time after the breakdown occurs will be reduced accordingly; 45

(j) that an employee who at any time terminates his employment with an employer other than by retirement and 50 to whom a pension benefit was not pay-

régime à la plus tardive des dates suivantes :

(A) celle où le membre atteint l'âge de la retraite ou, s'il décède avant d'atteindre cet âge, celle où il 5 aurait atteint l'âge de la retraite, n'eût été de son décès, et

(B) celle où le conjoint atteint l'âge de la retraite d'un employé prévu par le régime, 10

si le conjoint est vivant à la plus tardive de ces deux dates, et toute prestation de pension qui devient payable au membre en vertu du régime à une date postérieure à la rupture sera 15 réduite en conséquence, et

(iii) lorsque les sous-alinéas (i) ou (ii) ne s'appliquent pas, mais que le membre aurait eu droit à une prestation de pension immédiate ou à une 20 prestation de pension différée, si les services du membre prévus par le régime avaient cessés à la date de la rupture, le membre est réputé, à la seule fin d'effectuer la division prévue 25 au présent sous-alinéa, avoir acquis le droit de recevoir une prestation de pension différée à cette date à cause de la cessation de ses services prévue par le régime et le conjoint aura droit 30 à une prestation de pension différée, dont la valeur actuelle est égale à la moitié de la valeur actuelle d'une fraction de la prestation de pension différée, que le membre est réputé 35 avoir acquis le droit de recevoir, attribuable à l'affiliation au régime au cours de la période visée au sous-alinéa (i) et qui sera, à la plus tardive des dates visées aux dispositions 40 (ii)(A) et (B), payable au conjoint à titre de prestation de pension conformément aux modalités du régime, si le conjoint est vivant à la plus tardive de ces dates, et toute prestation de 45 pension qui devient payable au membre à une date postérieure à la rupture sera réduite en conséquence;

j) qu'un employé qui cesse d'être à l'emploi d'un employeur à une date 50 quelconque sans prendre sa retraite et

Choix de l'employé lors de la cessation de l'emploi



able under the plan at that time is entitled, where by reason of such termination he becomes entitled to a deferred pension benefit as described in paragraph (a), to elect irrevocably within a prescribed time after that time

(i) that a pension benefit is to become payable under and in accordance with the terms and conditions of the plan,

(ii) to transfer an amount equal to the employee's pension benefit credit under the plan, minus, if the plan is not fully funded, an amount determined in the prescribed manner, to a Registered Pension Account of the employee or, if the employee is employed by another employer at the time that the election is made, to a pension plan that the new employer has established or caused to be established if the new employer consents to the transfer, or

(iii) to both transfer an amount equal to the total of the contributions made by the employee to or under the plan, together with interest on the contributions in accordance with paragraph (n), to a Registered Pension Account of the employee and elect irrevocably to have so much of the deferred pension benefit as is attributable to contributions made to or under the plan by the employer become payable as a pension benefit under and in accordance with the terms and conditions of the plan;

(k) that where the whole or any portion of

(i) a pension benefit that is payable under the plan, or

(ii) a deferred pension benefit to which a person is entitled under the plan,

is attributable to membership in the plan after December 31, 1986, the whole or the portion, as the case may be, of the benefit (in this paragraph referred to as the "relevant amount of the benefit") will be adjusted in each calendar year, as of a prescribed day

qui n'avait droit à aucune prestation de pension en vertu du régime à cette date a le droit, si cette cessation d'emploi lui donne droit à une prestation différée de pension visée à l'alinéa a), de choisir irrévocablement dans un délai prescrit après cette date

(i) qu'une prestation de pension devienne payable en vertu du régime et en conformité avec ses modalités,

(ii) de transférer un montant égal aux crédits de prestation de pension de l'employé en vertu du régime moins, si le régime n'est pas entièrement placé, un montant établi de la manière prescrite, à un compte de pension enregistré de l'employé ou, si l'employé est à l'emploi d'un autre employeur au moment où il fait ce choix, à un régime de pension que le nouvel employeur a établi ou fait établir si le nouvel employeur consent au transfert, ou

(iii) de transférer un montant égal au total des cotisations versées par l'employé au régime ou en vertu du régime, ainsi qu'un intérêt sur les cotisations conformément à l'alinéa n), à un compte de pension enregistré de l'employé, et, à la fois de choisir irrévocablement que telle partie de la prestation différée de pension attribuable aux cotisations versées par l'employeur au régime, ou en vertu du régime, devienne payable à titre de prestation de pension conformément aux modalités du régime;

k) que, lorsque la totalité ou une partie

(i) d'une prestation de pension payable en vertu du régime, ou

(ii) d'une prestation différée de pension à laquelle une personne a droit en vertu du régime,

est attribuable à l'affiliation au régime après le 31 décembre 1986, la totalité ou la partie, selon le cas, de la prestation (appelée au présent alinéa le «montant pertinent de la prestation») sera rajustée à chaque année civile, à une date et de la manière prescrites par règlement, de sorte que le montant de la prestation

Indexing of  
benefits

Indexation des  
prestations



and in such manner as is prescribed by regulation, so that the amount of the benefit for the purposes of the plan on and after the prescribed day is an amount that is not less than the amount of the benefit for the purposes of the plan immediately before that day plus the lesser of

(iii) 60 per cent of the product obtained by multiplying

(A) the relevant amount of the benefit

by

(B) the ratio that the Pension Index for the year bears to the Pension Index for the year immediately preceding that year, and

(iv) 8 per cent of the relevant amount of the benefit;

(f) that any employee of the employer who

(i) belongs to an occupational group or class of employees to which the plan applies, other than an employee who, because of his religious conviction or beliefs, objects to becoming a member of the plan,

(ii) is at least twenty-five years of age,

(iii) was hired by the employer after December 31, 1986, and

(iv) has, at any time after that date, been employed by the employer in full-time employment continuously for at least one year,

is required to become a member of the plan and that any employee of the employer who was hired on or before the date referred to in subparagraph (iii), but who otherwise meets the requirements of this paragraph, will be accepted as a member of the plan if election for such membership is made on or before December 31, 1987;

(m) that any part-time employee of the employer who

(i) meets the conditions set out in subparagraphs (f)(i) to (iii), and

(ii) has, at any time after December 31, 1986, been employed by the

aux fins du régime est, à la date spécifiée ou après cette date, un montant qui n'est pas inférieur au montant de la prestation aux fins du régime immédiatement avant cette date, auquel on ajoute le moindre des montants suivants :

(iii) 60 pour cent du produit obtenu en multipliant

(A) le montant pertinent de la prestation par

(B) le rapport entre l'indice de pension pour l'année et l'indice de pension pour l'année précédente, et

(iv) 8 pour cent du montant pertinent de la prestation;

l) que tout employé de l'employeur

(i) qui fait partie d'un groupe professionnel ou d'une catégorie d'employés auxquels le régime s'applique, à l'exclusion d'un employé qui, en raison de ses croyances ou convictions religieuses, s'objecte à devenir membre du régime,

(ii) qui a au moins vingt-cinq ans,

(iii) qui a été engagé par l'employeur après le 31 décembre 1986, et

(iv) qui, après cette date, a été engagé par l'employeur à plein temps, de façon continue, pendant au moins un an,

doit devenir membre du régime, et que tout employé que l'employeur a engagé à la date visée au sous-alinéa (ii) ou avant cette date, et qui par ailleurs satisfait aux exigences du présent alinéa, sera accepté à titre de membre du régime, si un choix est fait en ce sens au plus tard le 31 décembre 1987;

m) que tout employé à temps partiel de l'employeur

(i) qui satisfait les conditions prévues aux sous-alinéas l)(i) à (iii), et

(ii) qui a été en tout temps avant le 31 décembre 1986 au service de l'employeur à titre d'employé à temps partiel pour une durée continue ou presque continue d'au moins trois ans où l'employé a travaillé au moins pen-

Affiliation obligatoire de l'employé à plein temps

Affiliation obligatoire de l'employé à temps partiel

Full-time employee required to be member

Part-time employee required to be member

	<p>employer in part-time employment continuously or substantially continuously for at least three years during which the employee normally worked at least one-half as long as full-time employees worked, 5</p> <p>is required to become a member of the plan and that any part-time employee of the employer who is regularly employed as such and who meets the requirements, other than any requirement relating to full-time employment, for membership in the plan is given the opportunity to become a member of the plan; 10 15</p> <p>(n) that, on termination of service under the plan by an employee who, on such termination, is not entitled under the plan to any pension benefit or deferred pension benefit, an amount equal to the total of the employee's contributions to or under the plan will be returned to the employee, together with interest thereon at such rate, or determined in such manner, as may be prescribed and calculated in the prescribed manner; 20 25</p> <p>(o) that a pension benefit payable to a surviving spouse of a member of the plan will not be suspended, terminated 30 or reduced in amount because the surviving spouse remarries;</p> <p>(p) that, where a person who is entitled to a deferred pension benefit under the plan attains retirement age but fails to 35 apply for payment of a pension benefit within 6 months after attaining that age, the administrator of the plan will so notify the Minister responsible for the control and administration of Part II of 40 the <i>Canada Pension Plan</i> or a person designated by that Minister; and</p> <p>(q) that, where an employee or the employee's spouse is, on termination of the employee's service under the plan or 45 the employee's retirement or death, entitled to be paid a lump sum in full settlement of the rights arising out of the employee's membership in the plan</p>	<p>dant la moitié de la durée du travail d'un employé à plein temps,</p> <p>doit devenir membre du régime, et que tout employé à temps partiel que l'employeur emploie comme tel de façon 5 régulière et qui satisfait aux exigences, autres que toute exigence concernant l'emploi à plein temps en vue d'être membre du régime, a l'occasion de devenir membre du régime; 10</p> <p>n) que, lorsque l'emploi cesse en vertu du régime, si l'employé n'a droit, en vertu de ce régime, à aucune prestation de pension ou prestation différée de pension, un montant égal au total de ses 15 cotisations au régime, ou en vertu du régime, lui est remis de même que des intérêts, au taux prescrit ou calculés, de la manière prescrite;</p> <p>o) qu'une prestation de pension payable 20 au conjoint survivant d'un membre du régime ne sera pas suspendue, résiliée ni réduite parce que le conjoint se remarie;</p> <p>p) que, dans le cas où une personne qui a droit à une prestation différée de pension en vertu du régime atteint l'âge de 25 la retraite mais omet de faire une demande visant le paiement d'une prestation de pension dans les 6 mois après avoir atteint cet âge, l'administrateur du régime doit en aviser le ministre chargé de l'application de la Partie II du <i>Régime de pensions du Canada</i> ou une 30 personne désignée par ce ministre; et</p> <p>q) que, dans le cas où l'employé ou son 35 conjoint a le droit, au moment de la cessation des services de l'employé en vertu du régime, au moment de sa retraite ou au moment de son décès, de recevoir une somme globale à titre 40 d'exercice intégral des droits découlant de l'affiliation de l'employé au régime, ou de recevoir une prestation de pension, le montant du paiement de la somme globale ou la valeur actuelle de la 45 prestation de pension ne doivent pas être inférieurs au total des cotisations de l'employé au régime, ou en vertu du régime, de même que des intérêts paya-</p>	<p>Remise des prestations</p> <p>Remariage du conjoint</p> <p>Notification de l'administrateur du Régime des pensions du Canada</p> <p>Paiement minimal de prestation</p>
Return of contributions			
Remarriage of spouse			
Notification of administrator of Canada Pension Plan			
Minimum payment or benefit			



or to be paid a pension benefit, the amount of the lump sum payment or the present value of the pension benefit will not be less than the total of the employee's contributions to or under the plan together with interest on such contributions in accordance with paragraph (n).” 5

(3) Paragraphs 10(2)(a) to (c) of the said Act are repealed and the following substituted therefor: 10

Vesting and locking-in

“(a) for vesting of benefits or locking-in of contributions at an earlier age than 45 years or on being in the service of the employer or a member of the plan for a period that is shorter than the relevant period specified in paragraph (1)(a); 15

Lump-sum payment in lieu of benefit

(b) for payment to a person of an amount equal to the commuted value of any pension benefit or deferred pension benefit to which the person is entitled, if the benefit is less than a prescribed amount; 20

Lump-sum payment on termination of service

(c) for payment to an employee in partial discharge of his rights under the plan as a lump sum, upon or after termination of his service under the plan before attaining retirement age, of an amount not exceeding in the aggregate 25% of the commuted value of so much of any deferred pension benefit referred to in paragraph (1)(a) as the employee became entitled to before January 1, 1987;” 30

(4) Subsection 10(2) of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (d) thereof and by adding thereto the following paragraphs: 35

Actuarial reduction of joint and survivor benefit

“(f) that the amount of any pension benefit that is payable in the circumstances described in paragraph (1)(e) is payable at an actuarially reduced rate that takes fairly into account the fact that the benefit is payable during the longer of two lives; 40 45

bles sur ces cotisations conformément à l’alinéa n).»

(3) Les alinéas 10(2)a) à c) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«a) la dévolution des prestations ou le blocage des cotisations soit avant l’âge de 45 ans, soit après avoir été au service de l’employeur ou membre du régime pendant une période plus courte que la période pertinente spécifiée à l’alinéa 10 (1)a); 5

Dévolution et blocage

b) le paiement à un employé d’un montant égal à la valeur de rachat de toute prestation de pension à laquelle l’employé a droit, si la prestation, exprimée en un montant mensuel payable pendant toute la durée de la période, est inférieure au montant prescrit; 10

Paiement de la valeur de rachat

c) le paiement à un employé en règlement partiel de ses droits en vertu du régime, à la cessation ou après la cessation de ses services effectués dans le cadre du régime, lorsqu’elle est antérieure à l’âge de la retraite, d’une somme globale n’excédant pas 25% de la valeur de rachat de cette fraction de la prestation différée de pension visée à l’alinéa (1)a) selon ce à quoi l’employé a acquis le droit avant le 1<sup>er</sup> janvier 1987; 20 30

Somme globale à la cessation des services

(4) Le paragraphe 10(2) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l’alinéa d) et par adjonction de ce qui suit :

«f) que le montant de toute prestation de pension payable dans les circonstances énoncées à l’alinéa (1)e) est payable à un taux réduit d’une façon actuarielle qui tient compte équitablement du fait que la prestation est payable durant la plus longue de deux vies; 35 40

Réduction actuarielle de la prestation au survivant et conjointe

Reduction of joint and survivor benefit on death of member or spouse

(g) that the amount of any pension benefit that is payable in the circumstances described in paragraph (1)(e) is, on the death of either of the persons who were parties to the marriage, reduced to an amount that is not less than 60 per cent of the amount that was payable immediately before such death; 5

g) que le montant de toute prestation de pension payable dans les circonstances énoncées à l'alinéa (1)e) est réduit, lors du décès de l'un ou l'autre des conjoints, à un montant qui n'est pas inférieur à 60 pour cent du montant qui était payable immédiatement avant le décès de ce conjoint; 5

Réduction de la prestation au survivant et conjointe au décès du membre ou du conjoint

Alternative to spousal benefit on death of member

(h) for the operation by the employer, in lieu of meeting the standard for registration set out in paragraph (1)(g), of a group life insurance policy or other scheme according to the terms of which there is payable to the spouse of any member of the plan who dies when no pension benefit is payable to the member under the plan a benefit that is at least equal in value to the value of the payment that would be required to be made to the spouse pursuant to paragraph (1)(g) if the standard for registration set out in paragraph (1)(g) were met by the plan and the spouse exercised the option referred to in subparagraph (1)(g)(vi) or (vii), whichever is applicable; and 10 15 20 25

h) le maintien par l'employeur, plutôt que de se conformer à la norme d'enregistrement énoncée à l'alinéa (1)g), d'une police d'assurance-vie de groupe ou d'un autre système aux termes duquel est payable au conjoint d'un membre du régime qui décède, alors qu'aucune prestation de pension n'est payable au membre en vertu du régime, une prestation au moins égale à la valeur du paiement qui devrait être fait au conjoint conformément à l'alinéa (1)g), si la norme d'enregistrement énoncée à l'alinéa (1)g) était respectée par le régime et si le conjoint a exercé le choix visé au sous-alinéa (1)g)(vi) ou (vii), selon celui qui est applicable; 10 15 20 25

Alternative au bénéfice au conjoint lors du décès du membre

Alternative indexing method

(i) that the adjustment of pension benefits and deferred pension benefits for the purpose of paragraph (1)(k) may, in prescribed circumstances and with the approval of the Superintendent if the regulations so require, be made by a method specified or identified in the plan that does not produce a result that in every year meets the requirement of that paragraph if, over a prescribed number of years, the result of use of that method is compliance in substance with that paragraph." 30 35 40

i) que le rajustement des prestations de pension et des prestations différées de pension, aux fins de l'alinéa (1)k), peut, dans les circonstances prescrites, avec l'approbation du surintendant si les règlements l'exigent, être effectué selon une méthode mentionnée ou spécifiée dans le régime, qui ne donne pas un résultat répondant chaque année aux exigences de cet alinéa si, pendant un nombre d'années prescrit, le résultat de l'emploi de cette méthode équivaut, pour l'essentiel, au respect de cet alinéa." 30 35 40

Autre méthode d'indexation

(5) Section 10 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections: 40

(5) L'article 10 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit : 40

Discrimination

"(3) For the purpose of paragraph (1)(h), discrimination on the basis that persons of one sex live or tend to live longer than persons of the other sex is deemed to be discrimination on the basis of sex. 45

«(3) Pour l'application de l'alinéa (1)h), la discrimination basée sur le fait que les personnes d'un sexe vivent ou tendent à vivre plus longtemps que les personnes de l'autre sexe est réputée être de la discrimination basée sur le sexe. 45

Discrimination

Indexing

(4) For the purpose of paragraph (1)(k), any amount that is added to a 50

(4) Pour l'application de l'alinéa (1)k), tout montant qui est ajouté à une presta-

Indexation



pension benefit in any calendar year pursuant to adjustment in that year as described in that paragraph is deemed for any subsequent calendar year to be attributable to membership in the plan after December 31, 1986.

Idem

(5) For the purpose of paragraph (1)(k), where, in relation to any calendar year, a pension benefit becomes payable or the entitlement to a deferred pension benefit arises less than a full year before the day prescribed pursuant to that paragraph as of which the benefit is required to be adjusted in that calendar year, the maximum amount that is required to be added to the benefit by way of such adjustment in that calendar year is the maximum amount that would otherwise be required to be so added multiplied by the number of days that the benefit was payable before the prescribed day and divided by the number of days in the calendar year.

Idem

(6) Where

(a) a pension plan provides that the amount of a pension benefit payable under the plan to a member of the plan is, in any circumstance, to be reduced directly or indirectly by reference to the amount of or because of any other pension payable to the member under the *Old Age Security Act*, the *Canada Pension Plan* or a provincial pension plan as defined in section 3 of the *Canada Pension Plan*, and

(b) the whole or any portion of the pension benefit is attributable to membership in the plan after December 31, 1986,

the relevant amount of the benefit for the purpose of paragraph (1)(k), in making, in any calendar year, an adjustment pursuant to that paragraph as of any day that is after the date on which the other pension becomes payable is the relevant amount of the benefit as it would otherwise be for that year minus an amount determined in the prescribed manner."

tion de pension au cours d'une année civile quelconque, conformément au rajustement applicable à cette année selon cet alinéa, est réputé, à l'égard de toute année civile subséquente, être imputable aux membres affiliés au régime après le 31 décembre 1986.

Idem

(5) Pour l'application de l'alinéa (1)k), lorsque, à l'égard de toute année civile, une prestation de pension devient payable ou qu'un droit à une pension différée prend naissance moins d'une année complète avant la date prescrite conformément à cet alinéa, à laquelle la prestation doit être rajustée pour l'année civile en question, le montant maximum qui doit être ajouté à la prestation par ce rajustement au cours de cette année civile est le montant maximal qui devrait par ailleurs être ainsi ajouté, multiplié par le nombre de jours pendant lesquels la prestation était payable avant la date prescrite, et divisé par le nombre de jours que compte l'année civile.

Idem

(6) Dans le cas

a) où un régime de pensions prévoit que le montant d'une prestation de pension, payable en vertu du régime à un membre de ce régime, doit, dans des circonstances quelconques, être réduit directement ou indirectement compte tenu ou à cause du montant de toute autre pension payable au membre en vertu de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, du *Régime de pensions du Canada* ou d'un régime provincial de pensions au sens de l'article 3 du *Régime de pensions du Canada*, et

b) où la totalité ou une partie de la prestation de pension est imputable aux membres affiliés au régime après le 31 décembre 1986,

le montant pertinent de la prestation, aux fins de l'alinéa (1)k), compte tenu d'un rajustement effectué au cours d'une année civile quelconque conformément à cet alinéa, à une date quelconque ultérieure à la date à laquelle l'autre pension devient payable, est le montant qui serait par ailleurs le montant pertinent de la prestation à l'égard de cette année, duquel on retrans-

4. Section 11 of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto the following paragraphs:

Provision of information to member and spouse

"(d) that each member of the plan and spouse of a member of the plan will be provided, in the prescribed manner and within six months after the end of each year of operation of the plan, with a statement in writing showing the pension benefits to which the member is entitled under the plan at the end of the year, the total of all contributions made to or under the plan by or in respect of the member since the member became a member and such other information as may be prescribed;

Examination of plan records by member and spouse

(e) that, at least once in each year of operation of the plan, each member of the plan and each member's spouse may, either personally or by an agent authorized in writing for that purpose, examine the actuarial and financial statements relating to the plan; and

Advisory committee

(f) that the employer will, if he employs three hundred or more employees and a majority of the employees who are members of the plan so request, establish a committee, on which the members of the plan are entitled to one or more representatives chosen by them, to advise the employer with respect to matters relating to the plan."

No action against person withholding

"17. No action for damages lies against any person for withholding, deducting, paying or crediting any sum of money in compliance or intended compliance with any registered pension plan, this Act or the regulations."

6. Section 21 of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of

che un montant déterminé de la manière prescrite.»

4. L'article 11 de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa b) et par adjonction de ce qui suit :

«d) que sera fourni, à chaque membre du régime et à son conjoint, de la manière prescrite, dans les six mois suivant la fin de chaque année de fonctionnement du régime, un relevé écrit sur lequel figurent les prestations de pension auxquelles le membre a droit en vertu du régime à la fin de l'année, le total de toutes les cotisations versées au régime, ou en vertu de celui-ci, par le membre ou à l'égard de celui-ci, depuis qu'il est devenu membre, et tout autre renseignement prescrit;

e) que, au moins une fois dans l'année de fonctionnement du régime, chaque membre du régime et le conjoint de chaque membre peuvent, soit personnellement, soit par l'entremise d'un mandataire autorisé par écrit à cette fin, examiner les états actuariels et financiers relatifs au régime; et

f) que l'employeur, s'il emploie trois cents employés ou plus, et si la majorité des employés qui sont membres du régime le demandent, établira un comité, dont un ou plusieurs membres pourront être choisis par les membres du régime pour les représenter, afin de conseiller l'employeur à l'égard de questions concernant le régime.»

Communication de renseignements au membre et au conjoint

Examen des états du régime par le membre et le conjoint

Comité consultatif

5. Section 17 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

5. L'article 17 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«17. Il ne peut être intenté d'action en dommages-intérêts contre une personne parce qu'elle a retenu, déduit, payé ou crédité une somme d'argent en se conformant ou en voulant se conformer à un régime de pension enregistré, à la présente loi ou aux règlements.»

Aucune action contre l'auteur d'une retenue

6. L'article 21 de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin de



paragraph (g) thereof and by repealing paragraph (h) thereof and substituting the following therefor:

- “(h) specifying circumstances that constitute termination by a member of his membership in a pension plan and providing for determination of the date on which such termination occurred; 5
- (i) prescribing, for the purposes of this Act or any provision thereof, the manner of determining the portion of a pension benefit that is attributable to membership in a plan after December 31, 1986; 10
- (j) providing, for the purpose of paragraph 10(1)(i), for the determination or settling of the time at which the breakdown of a marriage occurred; 15
- (k) defining the expression “substantially continuously employed” for the purposes of subparagraph 10(1)(m)(ii); 20
- (l) providing, for the purposes of this Act or any provision thereof, for the determination of the day on which a member of a pension plan became entitled to a particular pension benefit under the plan; 25
- (m) prescribing, for the purposes of this Act or any provision thereof, the manner in which the present value or value of any pension benefit or pension benefit credit is to be determined and fixing the day or other time as of which the determination is to be made; and 30
- (n) generally, respecting any other matter the making of regulations in relation to which is deemed by the Governor in Council to be necessary for carrying out the purposes and provisions of this Act.” 35 40

7. This Act shall come into force on January 1, 1987.

Coming into force

l'alinéa g), par abrogation de l'alinéa h) et par substitution de ce qui suit :

- «h) précisant les circonstances dans lesquelles un membre d'un régime de pension se retire de ce régime et prévoyant la manière de déterminer la date du retrait; 5
- i) prescrivant, pour l'application de la présente loi ou de toute disposition de celle-ci, la manière de déterminer la fraction d'une prestation de pension qui est imputable aux membres affiliés au régime après le 31 décembre 1986; 10
- j) prévoyant, aux fins de l'alinéa 10(1)i), la manière de déterminer le moment de la rupture du mariage; 15
- k) visant à définir l'expression «employé de façon presque continue» aux fins du sous-alinéa 10(1)m)(ii); 20
- l) prévoyant, aux fins de la présente loi ou de l'une quelconque de ses dispositions, la manière de déterminer la date à laquelle un membre d'un régime de pension a droit à une prestation de pension donnée, en vertu du régime; 25
- m) prescrivant, aux fins de la présente loi ou de l'une quelconque de ses dispositions, la façon dont la valeur actuelle ou la valeur de toute prestation de pension ou de tout crédit d'une prestation de pension doit être déterminée et fixant la date ou autre moment auquel cette valeur doit être déterminée; et 30
- n) visant, en général, toute autre question au sujet de laquelle le gouverneur en conseil juge qu'il est nécessaire d'établir des règlements en vue de la réalisation des objets de la présente loi et de l'application de ses dispositions.» 35 40

7. La présente loi entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1987.

Entrée en vigueur





